

2024학년도 1학기 외국어 시험 자료

***출처:**

1. Barack Obama의 졸업연설(2020) 발췌문
2. Denzel Washington의 펜실베이니아 대학 졸업연설(2011) 발췌문
3. Conan O'Brien의 다트머스 대학 졸업연설(2011) 발췌문

***시험 유형:** 우리말(한글) 번역

***시험 문항:** 4~5개의 문단

1. “You Don’t Have to Accept the World as It Is” by Barack Obama

I want you to remember that a graduation ceremony doesn’t celebrate just a moment in time. It’s the culmination of all your years of learning — about the world and about yourself. The friends and family who supported you every step of the way — they aren’t celebrating a piece of paper. They’re celebrating you: how you’ve grown, the challenges you’ve overcome and the experiences you’ve shared. You can see that love in all the amazing ways that families have come up with their own at-home graduations, from drive-by parades to handmade yard signs.

Now, as was true for generations before you, graduation marks your final passage into adulthood — the time when you’re expected to fully take charge of your life’s direction. It’s when you get to decide what’s important to you. The career you want to pursue. The values you want to live by. Who you want to build a family with.

These shocks to the system that we are seeing right now — just as you prepare to go out into the world — they remind us that we can’t take things for granted, that we have to work to make things better. They also remind us that our individual well-being depends on the well-being of the community that we live in, and that it doesn’t matter how much money you make if everyone around you is hungry and sick. It reminds you that our country and our democracy only function when we think not just about ourselves, but also about each other.

* these shocks: the challenges and societal issues

So as scary and uncertain as these times may be, they are also a wake-up call, and they are an incredible opportunity for your generation. Because you don’t have to accept what was considered normal before. You don’t have to accept the world as it is. You can make it into the world as it should be and could be. You can create a new normal, one that is fairer, and gives everyone opportunity, and treats everyone equally, and builds bridges between people instead of dividing them. Just as America overcame slavery and civil war, recessions and depression, Pearl Harbor and 9/11 and all kinds of social upheaval, we can emerge from our current circumstances stronger than before. Better than before. But, as has always been true at key moments in history, it’s going to depend on young people like you to go out there and rewrite what’s possible.

2. “Fall Forward” by Denzel Washington

I found that nothing in life is worthwhile unless you take risks. Nothing. Nelson Mandela said, “There is no passion to be found, playing small and settling for a life that’s less than the one you’re capable of living.” Now, I’m sure that in your experiences in school, applying to college, picking your major, and deciding what you want to do with life, people have told you to make sure you have something to fall back on. “Make sure you got something to fall back on, honey.” But I never understood that concept, having something to fall back on. If I’m going to fall, I don’t want to fall back on anything except my faith. I want to fall forward. I figure at least this way; I’ll see what I’m going to hit.

Fall forward. This is what I mean. Reggie Jackson struck out 2,600 times in his career, the most in the history of baseball, but you don’t hear about the strikeouts. People remember the home runs. Fall forward. Thomas Edison conducted 1000 failed experiments. Did you know that? I didn’t know that. Because the 1001st was the light bulb. Fall forward. Every failed experiment is one step closer to success. You’ve got to take risks, and I’m sure you’ve probably heard that before, but I want to talk to you about why that’s so important.

First, you will fail at some point in your life. Accept it. You will lose. You will embarrass yourself. There’s no doubt about it. And I know that’s probably not a traditional message for a graduation ceremony, but hey, I’m telling you to embrace it because it’s inevitable. And I should know. In the acting business, you fail all the time.

Here’s my second point about failure. If you don’t fail, you’re not even trying. I’ll say it again. If you don’t fail, you’re not even trying. My wife told me this great expression. To get something you never had, you have to do something you never did. Les Brown’s a motivational speaker. He made an analogy about this. He says, “Imagine you’re on your deathbed, and standing around your deathbed are the ghosts representing your unfulfilled potential, the ghost of the ideas you never acted on, the ghost of the talents you didn’t use. And they’re standing around your bed, angry, disappointed, and upset. They say, “We came to you because you could have brought us to life.” They say, “And now we have to go to the grave together.”

Let me conclude with this one final point. Many years ago, I did this movie called Philadelphia. It’s about a man, played by Tom Hanks, who’s fired from his law firm because he has AIDS. He wants to sue the firm, but no one’s willing to represent him. In a way, if you watch the movie, you’ll see everything I’m talking about today. You’ll see what I mean about taking risks or being willing to fail because taking risks is not just about going for a job. It’s also about knowing what you know and what you don’t know. It’s about being open to people and to ideas.

In the course of the film, the character I play begins to take small steps, small risks. He very, very, very slowly begins to overcome his fears. And I feel, ultimately, his heart becomes flooded with love. And I can’t think of a better message as we send you off today to not only take risks, but to be open to life, to accept new views and to be open to new opinions, to be willing to speak at a commencement at one of the best universities in the country, even though you’re scared stiff. While it may be

frightening, it will also be rewarding because the chances you take, the people you meet, the people you love, the faith that you have, that's what's going to define you.

3. Conan O'Brien's Dartmouth Commencement Speech

Your path at 22 will not necessarily be your path at 32 or 42. One's dream is constantly evolving, rising and falling, changing course. This happens in every job, but because I have worked in comedy for twenty-five years, I can probably speak best about my own profession. Way back in the 1940s there was a very, very funny man named Jack Benny. He was a giant star, easily one of the greatest comedians of his generation. And a much younger man named Johnny Carson wanted very much to be Jack Benny. In some ways he was, but in many ways he wasn't. He emulated Jack Benny, but his own quirks and mannerisms, along with a changing medium, pulled him in a different direction. And yet his failure to completely become his hero made him the funniest person of his generation.

David Letterman wanted to be Johnny Carson, and was not, and as a result my generation of comedians wanted to be David Letterman. And none of us are. My peers and I have all missed that mark in a thousand different ways. But the point is this: It is our failure to become our perceived ideal that ultimately defines us and makes us unique. It's not easy, but if you accept your misfortune and handle it right, your perceived failure can become a catalyst for profound reinvention.

So, at the age of 47, after 25 years of obsessively pursuing my dream, that dream changed. For decades, in show business, the ultimate goal of every comedian was to host The Tonight Show. It was the Holy Grail, and like many people I thought that achieving that goal would define me as successful. But that is not true. No specific job or career goal defines me, and it should not define you. In 2000, I told graduates to not be afraid to fail, and I still believe that. But today I tell you that whether you fear it or not, disappointment will come. The beauty is that through disappointment you can gain clarity, and with clarity comes conviction and true originality.

Many of you here today are getting your diploma at this Ivy League school because you have committed yourself to a dream and worked hard to achieve it. And there is no greater cliché in a commencement address than "follow your dream." Well, I am here to tell you that whatever you think your dream is now, it will probably change. And that's okay. Four years ago, many of you had a specific vision of what your college experience was going to be and who you were going to become. And I bet, today, most of you would admit that your time here was very different from what you imagined. But through the good and especially the bad, the person you are now is someone you could never have conjured in the fall of 2007.

THE END